

BÖLÜM 3 — Çeviri Alıştırmaları + Yazma 1

📌 ÇEVİRİ : Fransızca → Türkçe

Alıştırma 7 — Fransızca → Türkçe Çevirin

Amaç: Imparfait'in Türkçedeki karşılıklarını ('ediyordu / ederdi / -yordu') doğru seçmek.

Cümleleri Türkçeye çeviriniz. Türkçe karşılığın altına imparfait'in kullanım türünü yazınız (alışkanlık / süregelen durum / arka plan / kibarca istek).

No.	Fransızca	Türkçe + Kullanım türü
1.	Quand j'étais enfant, j'avais un grand chien blanc.	Kullanım: _____
2.	Il pleuvait et les rues étaient vides.	Kullanım: _____
3.	Tous les soirs, elle lisait une histoire à ses enfants.	Kullanım: _____
4.	Je voulais vous remercier pour votre aide.	Kullanım: _____
5.	Nous habitions dans un petit appartement au troisième étage.	Kullanım: _____
6.	Il regardait la télévision quand son ami a frappé à la porte.	Kullanım: _____
7.	Autrefois, les gens voyageaient moins et vivaient plus simplement.	Kullanım: _____
8.	Si tu avais du temps, tu pourrais m'aider ?	Kullanım: _____

📌 ÇEVİRİ : Türkçe → Fransızca

Alıştırma 8 — Türkçe → Fransızca Çevirin

Amaç: İmparfait'i Türkçe bağlamdan Fransızcaya doğru aktarmak.

Cümleleri imparfait kullanarak Fransızcaya çeviriniz.

No.	Türkçe	Fransızca Cevabınız
1.	Çocukken Paris'te yaşıyordum.	_____
2.	Her sabah saat yedide kalkıyordum.	_____
3.	Yağmur yağıyordu ve soğuktu.	_____
4.	Onlar her yaz denize giderlerdi.	_____
5.	Sizi görmek istiyordum, sizi arıyordum.	_____
6.	Eve geldiğimde, annem yemek pişiriyordu.	_____
7.	Eskiden insanlar daha az araba kullanırdı.	_____
8.	Sen ders çalışırken ben müzik dinliyordum.	_____
9.	O küçük ve karanlık bir odada oturuyordu.	_____
10.	Eğer param olsaydı, seyahat ederdim.	_____

YAZMA ALIŞTI RMASI 1

Alıştırma 9 — Mon enfance / Çocukluğum

Amaç: L'Imparfait'i gerçek veya hayali bir geçmiş bağlamda üretken biçimde kullanmak.

Görev : Çocukluğunuzdan bir kesiti anlatan 10-12 cümlelik bir metin yazınız.

Mutlaka içermesi gerekenler :

- En az 3 alışkanlık / tekrarlanan eylem (chaque jour / tous les étés / souvent / toujours / autrefois)
- En az 2 süregelen durum / tanım (kişi, ev, şehir, mevsim)
- En az 1 arka plan sahnesi (birisi bir şey yaparken başka bir şey oldu)

Kullanabileceğiniz bağlaçlar : quand · lorsque · pendant que · tandis que · parce que · même si

Kontrol Listesi

Alışkanlık ifadeleri (≥3)	☐ Evet ☐ Kısmen ☐ Hayır
Süregelen durum/tanım (≥2)	☐ Evet ☐ Kısmen ☐ Hayır
Arka plan sahnesi (≥1)	☐ Evet ☐ Kısmen ☐ Hayır
Bağlaç kullanımı	☐ Evet ☐ Kısmen ☐ Hayır
Çekim hataları yok	☐ Evet ☐ Kısmen ☐ Hayır

Bu çalışma kâğıdını Tahsin Tan hazırladı.

Fransızcada takıldığınız yer varsa birlikte çalışabiliriz → fransizcaogren.net/iletisim